

C-232

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-232

An Act respecting conscientious objection to used of taxes
for military purposes

First reading, February 6, 2001

MR. ROBINSON

C-232

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-232

Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des
impôts à des fins militaires

Première lecture le 6 février 2001

M. ROBINSON

SUMMARY

This enactment would permit individuals who object on conscientious grounds to paying taxes that might be used for military purposes to direct that an amount equivalent to a prescribed percentage of the income tax they pay in a year be diverted to a special account established by this enactment.

SOMMAIRE

Ce texte autorise les particuliers qui ont des objections de conscience à ce que les impôts qu'ils paient dans une année d'imposition servent à des fins militaires à exiger qu'une proportion déterminée par règlement de ces impôts soit versée dans un compte spécial constitué en vertu de la loi.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-232

PROJET DE LOI C-232

An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Conscientious Objection Act*.

5

1. *Loi sur l'objection de conscience.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Account"
« compte »

"Account" means the Conscientious Objector Account established under section 5.

« compte » Le compte des objecteurs de conscience constitué en vertu de l'article 5.

« compte »
"Account"

"conscientious objector"
« objecteur de conscience »

"conscientious objector" means an individual who is registered as a conscientious objector under section 3.

« fins militaires » Dépenses liées à la guerre, à la préparation en vue d'une guerre et toute autre activité des Forces armées canadiennes.

« fins militaires »
"military purposes"

"military purposes"
« fins militaires »

"military purposes" means expenditures for war or for the preparation for war or any other activity of the Canadian Armed Forces.

« ministre » Le président du Conseil du Trésor.

« ministre »
"Minister"

"Minister"
« ministre »

"Minister" means the President of the Treasury Board.

« objecteur de conscience » Particulier inscrit au registre des objecteurs de conscience conformément à l'article 3.

« objecteur de conscience »
"conscientious objector"

"prescribed percentage"
« proportion »

"prescribed percentage" means the percentage prescribed under section 9 for the taxation year.

« proportion prescrite » Proportion déterminée en vertu de l'article 9 pour chaque année d'imposition.

« proportion »
"prescribed percentage"

20

CONSCIENTIOUS OBJECTORS

OBJECTEURS DE CONSCIENCE

Individual registration

3. Where an individual objects, for reasons of conscience or religion, to paying taxes that might be used for military purposes, the individual may register with the Minister of National Revenue as a conscientious objector.

3. Tout particulier qui s'oppose, pour des motifs de conscience ou de religion, à ce que ses impôts servent à des fins militaires peut s'inscrire auprès du ministre du Revenu national à titre d'objecteur de conscience.

Inscription des personnes physiques

25

Request for payment	<p>4. A conscientious objector may request that the percentage prescribed by regulation of the income tax paid by the conscientious objector in a taxation year be credited to the Account.</p>	<p>4. Un objecteur de conscience peut demander que la proportion déterminée par règlement de l'impôt sur le revenu qu'il a payé pour une année d'imposition soit portée au crédit du compte.</p>	<p>Demande de paiement</p> <p>5</p>
CONSCIENTIOUS OBJECTOR ACCOUNT		COMPTE DES OBJECTEURS DE CONSCIENCE	
Establishment of Account	<p>5. The Minister of National Revenue shall establish, in the Public Accounts of Canada, an account to be known as the Conscientious Objector Account.</p>	<p>5. Le ministre du Revenu national établit, dans les comptes publics du Canada, un compte appelé Compte des objecteurs de conscience.</p>	<p>Constitution du compte</p>
Payments into the Account	<p>6. Where a conscientious objector has made a request under section 4, and the conscientious objector's income tax for the taxation year has been assessed and paid, an amount equal to the percentage prescribed by regulation of the amount paid shall be credited to the Account by the Minister of National Revenue.</p>	<p>6. Le ministre du Revenu national porte au crédit du compte la proportion déterminée par règlement de l'impôt payé par un objecteur de conscience si ce dernier lui fait une demande à cet effet, conformément à l'article 4, après avoir été cotisé et avoir payé l'impôt pour une année d'imposition.</p>	<p>Sommes portées au crédit du compte</p> <p>10</p>
Purpose of Account	<p>7. The Minister may authorize expenditures to be paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged to the Account for any purpose except a military purpose.</p>	<p>7. Le ministre peut autoriser des dépenses à payer sur le Trésor et portées au débit du compte pourvu qu'il ne s'agisse pas de dépenses à des fins militaires.</p>	<p>Utilisation des sommes portées au crédit du compte</p> <p>20</p>
ADMINISTRATION		EXÉCUTION DE LA LOI	
Duty of Minister	<p>8. The Minister is responsible for the administration of this Act.</p>	<p>8. Le ministre est chargé de l'exécution de la présente loi.</p>	<p>Devoir du ministre</p>
Prescribing percentage	<p>9. (1) The Minister shall, for each taxation year, prescribe by regulation a percentage for the purposes of sections 4 and 6.</p>	<p>9. (1) Pour chaque année d'imposition, le ministre détermine, par règlement, la proportion des sommes à porter au crédit du compte des objecteurs de conscience en vertu des articles 4 et 6.</p>	<p>Proportion déterminée par règlement</p> <p>25</p>
Calculation of percentage	<p>(2) The percentage referred to in subsection (1) shall be determined by calculating what percentage of the Government of Canada's estimated expenditures for the taxation year is represented by estimated expenditures for military purposes for that year.</p>	<p>(2) La proportion visée au paragraphe (1) est établie en déterminant la proportion que représente les dépenses estimatives du gouvernement du Canada à des fins militaires dans l'ensemble des dépenses estimatives du gouvernement.</p>	<p>Calcul de la proportion</p> <p>30</p>
REPORT TO PARLIAMENT		RAPPORT AU PARLEMENT	
Report to Parliament	<p>10. (1) The Minister shall, within four months after the end of each fiscal year, prepare and submit to both Houses of Parliament a report on the administration of this Act during that year.</p>	<p>10. (1) Dans les quatre mois qui suivent la fin d'un exercice, le ministre établit et soumet aux deux chambres du Parlement un rapport sur l'exécution de la présente loi.</p>	<p>Rapport au Parlement</p> <p>35</p>
Contents of report	<p>(2) The report of the Minister must include</p> <p>(a) a statement of the number of individuals registered as conscientious objectors as at the end of the year;</p>	<p>(2) Le rapport du ministre doit comporter :</p> <p>a) une indication du nombre d'objecteurs de conscience inscrits à la fin d'un exercice;</p>	<p>Contenu du rapport</p> <p>40</p>

(b) a statement of the total amount paid into the Account during the fiscal year;

(c) details of the method used for determining the percentage referred to in subsection 9(2); and

(d) a statement from the Minister certifying that no expenditure was charged to the Account during the year for a military purpose.

Obligation of the Minister of National Revenue

(3) The Minister of National Revenue shall provide information to assist the Minister in the preparation of the report.

b) une indication du montant total porté au crédit du compte pendant l'année d'imposition;

c) les détails relativement à la méthode utilisée pour déterminer la proportion visée au paragraphe 9(2);

d) une attestation du ministre qu'aucune dépense à fins militaires n'a été portée au débit du compte pendant l'exercice.

5

(3) Le ministre du Revenu national fournit les renseignements permettant au ministre de préparer son rapport.

Obligation du ministre du Revenu national

REGULATIONS

Regulations

11. (1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister or the Minister of National Revenue, as the case may be, may make regulations

(a) prescribing forms and documents for use under this Act; and

(b) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

20

RÈGLEMENTS

Règlements

11. (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre ou du ministre du Revenu national, selon le cas, prescrire par règlement :

a) les formulaires et autres documents nécessaires à l'application de la présente loi;

b) d'une manière générale, tout ce qui est nécessaire pour réaliser l'objet de la présente loi et en appliquer les dispositions.

Consultation

(2) The Minister or the Minister of National Revenue, as the case may be, shall, in developing the regulations, consult with representatives of the organizations listed in the schedule and such other organizations or bodies as the Minister or the Minister of National Revenue may consider advisable.

(2) Au moment d'établir les règlements, le ministre ou le ministre du Revenu national, selon le cas, consulte les représentants des organismes mentionnés à l'annexe de même que tout organisme qu'il juge utile de consulter.

Consultations

AUTHORIZATION OF PARLIAMENT

Authorization of Parliament

12. No payment shall be made out of the Consolidated Revenue Fund to defray any expenses necessary for the implementation of this Act without the authority of an appropriation made by Parliament for such purposes.

AUTORISATION DU PARLEMENT

12. Le paiement sur le Trésor des dépenses entraînées par l'application de la présente loi est subordonné à l'autorisation par le Parlement des crédits nécessaires à cette fin.

Autorisation du Parlement

COMING INTO FORCE

Coming into force

13. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council or one year after the day on which it is assented to, whichever is earlier.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. La présente loi entre en vigueur soit le jour fixé par décret du gouverneur en conseil, soit un an après le jour de sanction, selon la première de ces éventualités.

Entrée en vigueur

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

SCHEDULE
(*Subsection 11(2)*)

Canadian Yearly Meeting of the Religious Society of Friends
(Quakers)

Assemblée annuelle de la Société religieuse des amis (Quakers) du Canada

Conference of Mennonites in Canada

Conscience Canada Inc.

Mennonite Central Committee Canada

Comité central mennonite du Canada

Nos impôts pour la paix

ANNEXE
(*paragraphe 11(2)*)

Assemblée annuelle de la Société religieuse des amis (Quakers) du Canada

Canadian Yearly Meeting of the Religious Society of Friends (Quakers)

Conference of Mennonites in Canada

Conscience Canada Inc.

Comité central mennonite du Canada

Mennonite Central Committee Canada

Nos impôts pour la paix